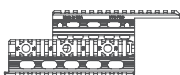


AKM DROP-IN QUAD RAIL HANDGUARDS

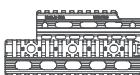
USER MANUAL

WWW.LEAPERS.COM

U.S. PATENT: www.leapers.com/patents



MTU009



MTU011

INSTALLATION HARDWARE INCLUDED



3 mm Hex
Wrench (x1)



M4 Hex Screw for
Handguard (x4)



AK Barrel Spacer
(x1)



Shim Spacer (x4)



Rubber Rail
Guard (x12)

Illustration for demonstration purposes only.

ENGLISH

⚠ WARNING: Follow product instructions before installation! Before installation ensure the firearm is un-loaded. Be sure to strictly follow all basic rules of firearm safety and the safe handling, use, and legalities of the firearm. Improper use or installation of the product may cause damage, injury, or death. Installation by a competent gunsmith is recommended. Modification of the product or the firearm may nullify the warranty.

A. PREPARING THE RIFLE

While following all basic rules of firearm safety, first safely ensure the firearm is unloaded by confirming the chamber is empty and the magazine is removed.

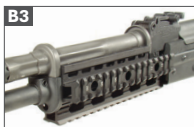
1. Remove the cleaning rod, dust cover, recoil spring assembly, and bolt assembly.
2. Rotate the gas tube retainer lever upward and remove the gas tube and upper handguard assembly.
3. Rotate the upper handguard 180° around the gas tube and remove the upper handguard from the gas tube. Carefully using a vice or a wrench on the flats at the rear of the gas tube may help to gain the leverage needed for rotation and removal.
4. Rotate the front handguard cap's locking lever forward towards the muzzle and then slide the cap forward to remove the lower handguard.
Additionally for N-PAP rifles, remove the lower handguard retainer located on the front face of the receiver.
5. Slide the front handguard cap back to its original position and rotate its locking lever back towards the receiver to lock the cap back in place.
6. Reinstall gas tube.

B. HANDGUARD INSTALLATION

1. Assemble barrel and gas tube spacer by partially tightening the included locking screws after having placed both halves in the space between the barrel and gas tube.
2. Position the spacer towards the middle as depicted and completely tighten both screws. Recommended torque value is 20 in-lbs.
3. Place lower handguard onto barrel to determine the number and combination of fitment plate(s) required for installation.
 - a. Proper fitment is when the handguard evenly sits up against the barrel and fits snug in between the front handguard cap and the front face of the receiver.
 - b. Included is a total of four spacers. Two are tabbed and two are flat and with both types including a 1 mm and 0.5 mm thick spacer.
 - c. Use only one tabbed spacer for the installation and install it last after installing any number of flat spacers first.
4. With the lower handguard evenly seated against the barrel and aligned with the

receiver, install the upper handguard onto the gas tube ensuring the two handguard halves key into each other.

5. Install the handguard screws ensuring all four are hand threaded prior to torquing in a cross pattern. Recommended torque value is 20 in-lbs.
6. Reinstall bolt assembly, recoil spring assembly, dust cover, and cleaning rod.



DE DEUTSCH (GERMAN) / **BG** БЪЛГАРСКИ (BULGARIAN) / **CS** ČESKY (CZECH) / **DA** DANSK (DANISH) / **EL** ΕΛΛΗΝΙΚΑ (GREEK) / **ES** ESPAÑOL (SPANISH) / **ET** EESTI (ESTONIAN) / **FI** SUOMI (FINNISH) / **FR** FRANÇAIS (FRENCH) / **GA** GAELIGE (IRISH) / **HR** HRVATSKI (CROATIAN) / **HU** MAGYAR (HUNGARIAN) / **IT** ITALIANO (ITALIAN) / **LT** LIETUVIŲ (LITHUANIAN) / **LV** LATVIEŠU (LATVIAN) / **MT** MALTI (MALTESE) / **NL** NEDERLANDS (DUTCH) / **PL** POLSKI (POLISH) / **PT** PORTUGUÊS (PORTUGUESE) / **RO** ROMÂNĂ (ROMANIAN) / **SK** SLOVENČINA (SLOVAK) / **SL** SLOVENŠČINA (SLOVENIAN) / **SV** SVENSKA (SWEDISH)

DE DEUTSCH (GERMAN)

⚠️ WARNUNG: Befolgen Sie vor dem Einbau die Anweisungen des Produkts! Vergewissern Sie sich vor dem Einbau, dass die Waffe nicht geladen ist. Achten Sie darauf, dass Sie alle grundlegenden Regeln der Waffensicherheit und der sicheren Handhabung, Verwendung und Gesetzmäßigkeiten der Waffe strikt befolgen. Eine unsachgemäße Verwendung oder Installation des Produkts kann zu Schäden, Verletzungen oder zum Tod führen. Die Installation durch einen kompetenten Büchsenmacher wird empfohlen. Modifikationen am Produkt oder an der Waffe können zum Erlöschen der Garantie führen.

A. VORBEREITEN DER WAFFE

Befolgen Sie die allgemein gültigen Sicherheitsregeln für die Handhabung Umgang von Waffen ! Vergewissern Sie sich, dass das Magazin entnommen ist und das Patronenlager leer ist.

1. Entfernen Sie den Putzstock, den Staubschutzdeckel, die Vorholfeder und den Verschlussrager der Waffe.
2. Drehen Sie den Haltehebel des Gasrohres am Visiersockel nach vorne und entnehmen Sie Oberen Handschutz und Gasrohr
3. Drehen Sie den hölzernen oberen Handschutz auf dem Gasrohr um 180 Grad und heben Sie ihn ab. Eventuell ist hierzu die vorsichtige Benutzung eines Schraubstockes zum Einspannen des Gasrohres an der abgeflachten Seite erforderlich.
4. Öffnen Sie den Haltehebel für den unteren Handschutz und nehmen Sie ihn ab. Bei N-PAP Modellen muss der Halter am vorderen Ende des Gehäuses entfernt werden.
5. Schieben Sie das Halteblech des vorderen Handschutzes wieder in Position und verriegeln Sie es durch Drehen des Haltehebels.
6. Setzen Sie das Gasrohr wieder ein und verriegeln Sie es.

B. EINBAU DES HANDSCHUTZES

1. Setzen Sie den Abstandshalter zwischen Lauf und Gasrohr ein und schrauben Sie die beiden Hälften locker zusammen.
2. Schieben Sie den Abstandshalter in die Mitte und ziehen Sie die Schrauben mit dem Empfohlenen Wert von 20 inch-pounds fest.
3. Stecken Sie den unteren Handschutz von unten auf den Lauf und prüfen Sie, ob das Einsetzen der Abstandshalterbleche in die Öffnung des Gehäuses erforderlich ist:
 - a. Der Handschutz ist passend, wenn er auf dem Lauf sitzt und nach vorne zur Haltekappe sowie nach hinten zum Gehäuse keine Lücken hat.
 - b. Beigelegt sind 4 Abstandsbleche, 2 mit Aufkantungen und 2 Flache, mit jeweils 1mm und 0,5mm.
 - c. Benutzen Sie die Bleche mit der aufgebogenen Kante in Laufrichtung, nachdem Sie die benötigten flachen Bleche bereits dahinter in Richtung Gehäuse eingesetzt haben.
4. Setzen Sie die obere Hälfte des Handschutzes paßgenau ausgerichtet auf die montierte Untere Halbschale
5. Ziehen Sie die 4 Schrauben des Handschutzes kreuzweise wechselseitig mit bis zu 20 inch-pounds an.
6. Bauen Sie Verschlussrager, Vorholfeder mit Führungsstange und Gehäusedeckel wieder ein.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Спазвайте инструкциите на продукта преди монтаж! Преди монтажа се уверете, че огнестрелното оръжие не е заредено. Уверете се, че стриктно спазвате всички основни правила за безопасност на огнестрелното оръжие и за безопасно боравене, използване и законност на огнестрелното оръжие. Неправилната употреба или монтаж на Продукта може да доведе до повреда, нараняване или смърт. Препоръчва се монтажът да се извърши от компетентен оръжеен майстор. Модифицирането на Продукта или на огнестрелното оръжие може да доведе до отпадане на гаранцията.

A. ПОДГОТОВКА НА ПУШКАТА

След като спазвате всички основни правила за безопасност при боравене с огнестрелно оръжие, първо се уверете, че оръжието е разтоварено, като проверите дали патронникът е празен и пълнителят е изваден.

1. Извадете чистачката, прахозащитния капак, възвратната пружина и затворния механизъм.
2. Завъртете фиксиращия лост на газовата тръба нагоре и извадете газовата тръба и горната предпазна решетка.
3. Завъртете горната предпазна решетка на 180° около газовата тръба и я извадете от нея. Внимателното използване на менгеме или гаечен ключ върху плоските части в задната част на газовата тръба може да ви помогне да получите необходимия лост за завъртане и изваждане.
4. Завъртете заключващия лост на капачката на предната предпазителна решетка напред към дулото и след това плъзнете капачката напред, за да демонтирате долната предпазителна решетка.
Освен това, при пушките N-PAP, демонтирайте фиксатора на долната предпазителна решетка, разположен на предната страна на корпуса.
5. Плъзнете капачката на предната предпазителна решетка обратно в първоначалното ѝ положение и завъртете заключващия лост назад към корпуса, за да фиксирате капачката на място.
6. Поставете обратно газовата тръба.

B. МОНТАЖ НА ПРЕДПАЗИТЕЛ ЗА РЪЦЕ

1. Сглобете разделителя между цевта и газовата тръба, като частично затегнете приложените фиксиращи винтове, след като поставите двете половини в пространството между цевта и газовата тръба.
2. Поставете разделителя в средата, както е показано на илюстрацията, и затегнете напълно и двата винта. Препоръчителната стойност на въртящия момент е 20 инч-либри.
3. Поставете долната предпазна решетка върху цевта, за да определите броя и комбинацията от монтажни пластини, необходими за инсталирането.
 - a. Правилното монтиране е постигнато, когато предпазителят прилепва равномерно към цевта и се побира плътно между предната капачка на предпазителя и предната повърхност на корпуса.
 - b. В комплекта са включени общо четири дистанционни втулки. Две от тях са с изпъкналост, а две са плоски, като и двата типа включват дистанционна вложка с дебелина 1 mm и 0,5 mm.
 - c. Използвайте само една дистанционна вложка с изпъкналост за монтажа и я монтирайте накрая, след като първо сте монтирали произволен брой плоски дистанционни вложки.
4. След като долната предпазна решетка е равномерно прилепена към цевта и е подравнена с корпуса, монтирайте горната предпазна решетка върху газовата тръба, като се уверите, че двете половинки на решетката са се зацепили една в друга.
5. Поставете винтовете на предпазната решетка, като се уверите, че и четирите са затегнати на ръка, преди да ги затегнете с гайковерт по кръстосана схема. Препоръчителната стойност на въртящия момент е 20 инч-либри.
6. Поставете обратно възвратния болт, възвратната пружина, прахозащитния капак и чистачката.

CS ČESKY (CZECH)

⚠VAROVÁNÍ: Před instalací dodržujte pokyny k výrobku! Před instalací se ujistěte, že je střelná zbraň nenabitá. Ujistěte se, že důsledně dodržujete všechna základní pravidla bezpečnosti střelných zbraní a bezpečného zacházení se střelnou zbraní, jejího používání a legálnosti. Nesprávné použití nebo instalace výrobku může způsobit poškození, zranění nebo smrt. Doporučujeme, aby instalaci provedl kompetentní zbrojář. Úpravy výrobku nebo střelné zbraně mohou vést ke zrušení záruky.

A. PŘÍPRAVA PUŠKY

Při dodržování všech základních bezpečnostních pravidel pro zacházení se zbraněmi se nejprve ujistěte, že je zbraň bezpečně vyprázdněna, a to tak, že zkontrolujete, zda je komora prázdná a zda je zásobník vyjmutý.

1. Vyjměte čisticí tyč, prachovou krytku, sestavu vratné pružiny a sestavu závěru.
2. Otočte zajišťovací páčku plynové trubice nahoru a vyjměte sestavu plynové trubice a horního předpažbí.
3. Otočte horní předpažbí o 180° kolem plynové trubice a sejměte ho z plynové trubice. K získání potřebné páky pro otočení a sejmutí může pomoci opatrné použití svěráku nebo klíče na ploché části v zadní části plynové trubice.
4. Otočte zajišťovací páčku předního krytu předpažbí dopředu směrem k ústí hlavně a poté posuňte kryt dopředu, abyste demontovali spodní předpažbí.
U pušek N-PAP navíc demontujte držák spodního předpažbí umístěný na přední

straně pouzdra závěru.

5. Posuňte přední kryt předpažbí zpět do původní polohy a otočte jeho zajišťovací páčku zpět směrem k pouzdru závěru, abyste kryt zajistili zpět na místě.
6. Znovu namontujte plynovou trubici.

B. MONTÁŽ PŘEDPAŽBÍ

1. Sestavte distanční vložku mezi hlavní a plynovou trubkou tak, že nejprve umístíte obě poloviny do mezery mezi hlavní a plynovou trubkou a poté částečně utáhnete přiložené zajišťovací šrouby.
2. Umístěte distanční vložku do středu, jak je znázorněno na obrázku, a oba šrouby zcela utáhněte. Doporučená hodnota utahovacího momentu je 20 in-lbs.
3. Nasadte spodní předpažbí na hlavěň, abyste zjistili počet a kombinaci montážních desek potřebných k instalaci.
 - a. Správná montáž je zajištěna, pokud předpažbí rovnoměrně přiléhá k hlavní a těsně zapadá mezi přední krytku předpažbí a přední stranu pouzdra závěru.
 - b. Součástí balení jsou celkem čtyři distanční podložky. Dvě jsou s výstupky a dvě jsou ploché, přičemž oba typy zahrnují distanční vložku o tloušťce 1 mm a 0,5 mm.
 - c. K montáži použijte pouze jednu distanční vložku s výstupky a nainstalujte ji jako poslední, až po instalaci libovolného počtu plochých distančních vložek.
4. Až bude spodní část předpažbí rovnoměrně přiléhající k hlavní a vyrovnaná s pouzrem závěru, nasadte horní část předpažbí na plynovou trubku a dbejte na to, aby obě poloviny předpažbí do sebe zapadly.
5. Namontujte šrouby předpažbí a ujistěte se, že jsou všechny čtyři nejprve ručně zašroubovány, než je utáhnete křížovým způsobem. Doporučená hodnota utahovacího momentu je 20 in-lbs.
6. Znovu namontujte sestavu závěru, sestavu vratné pružiny, prachový kryt a čisticí tyč.

DA DANSK (DANISH)

⚠ADVARSEL: Følg produktets instruktioner før installation! Sørg for, at skydevåbnet er uladt før installation. Sørg for nøje at følge alle grundlæggende regler for våbensikkerhed og sikker håndtering, brug og lovlighed af skydevåbnet. Forkert brug eller installation af produktet kan forårsage skade, personskafe eller død. Installation af en kompetent våbensmed anbefales. Modifikation af produktet eller skydevåbnet kan medføre, at garantien bortfalder.

A. KLARGØRING AF RIFLEN

Sørg først for, at skydevåbnet er afladet, ved at kontrollere, at kammeret er tomt, og at magasinet er taget ud, alt imens du overholder alle grundlæggende sikkerhedsregler for skydevåben.

1. Fjern rensestangen, støvhætten, rekylfjederenheden og boltenheden.
2. Drej gasslangens fastgørelsesarm opad, og fjern gasslangen og den øverste håndbeskyttelsesenhed.
3. Drej den øverste håndbeskyttelse 180° rundt om gasslangen, og fjern den øverste håndbeskyttelse fra gasslangen. Det kan være en hjælp at bruge en skruestik eller en skruenøgle på de flade flader bag på gasslangen for at opnå den nødvendige løftestangseffekt til at dreje og fjerne den.
4. Drej låsearmen på den forreste håndbeskyttelseskappe fremad mod munden, og skub derefter kappen fremad for at fjerne den nedre håndbeskyttelse. For N-PAP-rifler skal du desuden fjerne den nedre håndbeskyttelsesholder, der er placeret på forsiden af modtageren.
5. Skub den forreste håndbeskyttelseskappe tilbage til sin oprindelige position, og drej låsearmen tilbage mod modtageren for at låse kappen på plads igen.
6. Genmonter gasrøret.

B. MONTERING AF HÅNDBESKYTTELSE

1. Saml løbet og afstandsstykket til gasrøret ved at stramme de medfølgende låseskruer delvist, efter at begge halvdele er placeret i mellemrummet mellem løbet og gasrøret.
2. Placer afstandsstykket mod midten som vist på billedet, og stram begge skruer helt. Det anbefalede tilspændingsmoment er 20 in-lbs.
3. Sæt det nederste håndskærm på løbet for at fastslå, hvor mange monteringsplader der skal bruges, og i hvilken kombination de skal placeres.
 - a. Monteringen er korrekt, når håndbeskyttelsen ligger jævnt an mod løbet og sidder tæt mellem den forreste håndbeskyttelseskappe og den forreste side af rammen.
 - b. Der medfølger i alt fire afstandsstykker. To er med tap, og to er flade, og begge typer omfatter en 1 mm og en 0,5 mm tyk afstandsring.
 - c. Brug kun én afstandsring med tap til monteringen, og monter den til sidst, efter at du først har monteret et vilkårligt antal flade afstandsringe.
4. Når det nederste håndskærm sidder jævnt mod løbet og er på linje med rammen, monteres det øverste håndskærm på gasrøret, idet man sikrer sig, at de to halvdele af håndskærmen går i indgreb med hinanden.
5. Monter skruerne til håndskærmen, og sørg for, at alle fire er skruet let ind med hånden, inden de strammes på kryds. Den anbefalede tilspændingsværdi er 20 in-lbs.
6. Monter boltenheden, rekylfjederenheden, støvhætten og rengøringsstangen igen.

EL ΕΛΛΗΝΙΚΑ (GREEK)

⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ακολουθήστε τις οδηγίες του προϊόντος πριν από την εγκατάσταση! Πριν από την εγκατάσταση βεβαιωθείτε ότι το όπλο είναι άδικο. Βεβαιωθείτε ότι ακολουθείτε αυστηρά όλους τους βασικούς κανόνες ασφάλειας των πυροβόλων όπλων και τον ασφαλή χειρισμό, τη χρήση και τη νομιμότητα του πυροβόλου όπλου. Η ακατάλληλη χρήση ή εγκατάσταση του Προϊόντος μπορεί να προκαλέσει ζημιά, τραυματισμό ή θάνατο. Συνιστάται

η εγκατάσταση από αρμόδιο οπλοποιό. Η τροποποίηση του Προϊόντος ή του πυροβόλου όπλου μπορεί να ακυρώσει την εγγύηση.

A. ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΤΟΥΦΕΚΙΟΥ

Τηρώντας όλους τους βασικούς κανόνες ασφάλειας όπλων, βεβαιωθείτε πρώτα ότι το όπλο είναι άδαιο, ελέγχοντας ότι η θαλάμη είναι κενή και ότι ο γεμιστήρας έχει αφαιρεθεί.

1. Αφαιρέστε τη ράβδο καθαρισμού, το κάλυμμα σκόνης, το συγκρότημα του ελατηρίου ανάκρουσης και το συγκρότημα του κλείστρου.
2. Περιστρέψτε τον μοχλό συγκράτησης του σωλήνα αερίου προς τα πάνω και αφαιρέστε το συγκρότημα του σωλήνα αερίου και του άνω προστατευτικού χεριού.
3. Περιστρέψτε το άνω προστατευτικό χεριού κατά 180° γύρω από το σωλήνα αερίου και αφαιρέστε το άνω προστατευτικό χεριού από το σωλήνα αερίου. Η προσεκτική χρήση μιας μέγερης ή ενός κλειδιού στις επίπεδες επιφάνειες στο πίσω μέρος του σωλήνα αερίου μπορεί να σας βοηθήσει να αποκτήσετε την απαραίτητη δύναμη για την περιστροφή και την αφαίρεση.
4. Περιστρέψτε το μοχλό ασφάλισης του καλύμματος του μπροστινού προστατευτικού χεριού προς τα εμπρός, προς την κάννη, και στη συνέχεια σύρετε το κάλυμμα προς τα εμπρός για να αφαιρέσετε το κάτω προστατευτικό χεριού.
Επιπλέον, για τα τουφέκια N-PAP, αφαιρέστε τον συγκρατητήρα του κάτω προστατευτικού χεριού που βρίσκεται στην μπροστινή όψη του κορμού.
5. Σύρετε το κάλυμμα του μπροστινού προστατευτικού χεριού πίσω στην αρχική του θέση και περιστρέψτε το μοχλό ασφάλισης του προς τα πίσω, προς τον κορμό, για να ασφαλίσετε το κάλυμμα στη θέση του.
6. Επανατοποθετήστε τον σωλήνα αερίου.

B. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟΥ ΧΕΡΙΟΥ

1. Συναρμολογήστε τον κενό μεταξύ της κάννης και του σωλήνα αερίου σφίγγοντας ελαφρώς τις παρεχόμενες βίδες ασφάλισης, αφού τοποθετήσετε και τα δύο μισά στο διάστημα μεταξύ της κάννης και του σωλήνα αερίου.
2. Τοποθετήστε τον κενό προς το κέντρο, όπως φαίνεται στην εικόνα, και σφίξτε πλήρως και τις δύο βίδες. Η συνιστώμενη τιμή ροπής είναι 20 in-lbs.
3. Τοποθετήστε το κάτω προστατευτικό χεριού πάνω στην κάννη για να προσδιορίσετε τον αριθμό και τον συνδυασμό των πλακών στήριξης που απαιτούνται για την εγκατάσταση.
 - a. Η σωστή τοποθέτηση επιτυγχάνεται όταν ο προστατευτικός σωλήνας εφάπτεται ομοιόμορφα στην κάννη και εφαρμόζει σφίχτά μεταξύ του μπροστινού καλύμματος του προστατευτικού σωλήνα και της μπροστινής όψης του κορμού.
 - b. Συμπεριλαμβάνονται συνολικά τέσσερα διαχωριστικά. Δύο είναι με γλωττίδες και δύο είναι επίπεδα, ενώ και οι δύο τύποι περιλαμβάνουν ένα διαχωριστικό πάχους 1 mm και ένα πάχους 0,5 mm.
 - c. Χρησιμοποιήστε μόνο ένα διαχωριστικό με γλωττίδες για την εγκατάσταση και τοποθετήστε το τελευταίο, αφού πρώτα εγκαταστήσετε όποιο αριθμό επίπεδων διαχωριστικών επιθυμείτε.
4. Με το κάτω προστατευτικό χεριού να εφάπτεται ομοιόμορφα στην κάννη και να είναι ευθυγραμμισμένο με τον κορμό, τοποθετήστε το άνω προστατευτικό χεριού πάνω στον σωλήνα αερίου, φροντίζοντας τα δύο μισά του προστατευτικού χεριού να κουμπώσουν μεταξύ τους.
5. Τοποθετήστε τις βίδες του προστατευτικού χεριού, φροντίζοντας να τις βιδώσετε αρχικά με το χέρι και στη συνέχεια να τις σφίξετε με ροπή ακολουθώντας διαγώνιο μοτίβο. Η συνιστώμενη τιμή ροπής είναι 20 in-lbs.
6. Επανατοποθετήστε το συγκρότημα του κλείστρου, το συγκρότημα του ελατηρίου ανάκρουσης, το κάλυμμα σκόνης και τη ράβδο καθαρισμού.

ES ESPAÑOL (SPANISH)

⚠️ADVERTENCIA: Siga las instrucciones del producto antes de la instalación. Antes de la instalación, asegúrese de que el arma esté descargada. Asegúrese de seguir estrictamente todas las normas básicas de seguridad de las armas de fuego y el manejo, uso y legalidad seguros del arma de fuego. El uso o instalación inadecuados del producto pueden causar daños, lesiones o la muerte. Se recomienda que la instalación la realice un armero competente. La modificación del Producto o del arma de fuego puede anular la garantía.

A. PREPARACIÓN DEL RIFLE

Además de respetar todas las normas básicas de seguridad con las armas de fuego, compruebe primero que el arma está descargada, asegurándose de que la recámara está vacía y de que se ha retirado el cargador.

1. Retire la varilla de limpieza, la cubierta antipolvo, el conjunto del muelle de retroceso y el conjunto del cerrojo.
2. Gire la palanca de retención del tubo de gas hacia arriba y retire el tubo de gas y el conjunto del guardamanos superior.
3. Gire el guardamanos superior 180° alrededor del tubo de gas y retírelo del tubo de gas. Utilizar con cuidado un tornillo de banco o una llave en las partes planas de la parte trasera del tubo de gas puede ayudar a obtener la palanca necesaria para girarlo y retirarlo.
4. Gire la palanca de bloqueo de la tapa del guardamanos delantero hacia delante, en dirección al cañón, y luego deslice la tapa hacia delante para retirar el guardamanos inferior.
Además, en el caso de los fusiles N-PAP, retire el retén del guardamanos inferior situado en la cara frontal del receptor.
5. Deslice la tapa del guardamanos delantero hacia atrás hasta su posición original y gire su palanca de bloqueo hacia atrás, en dirección al receptor, para volver a fijar la

tapa en su sitio.

6. Vuelva a instalar el tubo de gas.

B. INSTALACIÓN DEL GUARDAMANOS

1. Monte el espaciador del cañón y el tubo de gas apretando parcialmente los tornillos de fijación incluidos, tras haber colocado ambas mitades en el espacio entre el cañón y el tubo de gas.
2. Coloque el espaciador hacia el centro, tal y como se muestra en la ilustración, y apriete completamente ambos tornillos. El par de apriete recomendado es de 20 in-lbs.
3. Coloque el guardamanos inferior sobre el cañón para determinar el número y la combinación de placas de ajuste necesarias para la instalación.
 - a. El montaje se considera correcto cuando el guardamanos queda apoyado uniformemente contra el cañón y encaja perfectamente entre la tapa delantera del guardamanos y la cara frontal del receptor.
 - b. Se incluyen un total de cuatro espaciadores. Dos tienen lengüetas y dos son planas, y ambos tipos incluyen un espaciador de 1 mm y otro de 0,5 mm de grosor.
 - c. Utilice solo un espaciador con lengüetas para la instalación y colóquelo en último lugar, después de haber instalado primero cualquier número de espaciadores planos.
4. Con el guardamanos inferior bien ajustado contra el cañón y alineado con el receptor, instale el guardamanos superior sobre el tubo de gas, asegurándose de que las dos mitades del guardamanos encajen entre sí.
5. Instale los tornillos del guardamanos asegurándose de que los cuatro estén enroscados a mano antes de apretarlos en cruz. El par de apriete recomendado es de 20 pulgadas-libras.
6. Vuelva a instalar el conjunto del cerrojo, el conjunto del muelle de retroceso, la cubierta antipolvo y la varilla de limpieza.

ET EESTI (ESTONIAN)

△HOIATUS: Enne paigaldamist järgige toote juhiseid! Enne paigaldamist veenduge, et tulirelv on tühjaks lastud. Järgige kindlasti rangelt kõiki tulirelva ohutuse põhireegleid ning tulirelva ohutut käsitlemist, kasutamist ja seaduslikkust. Toote ebaõige kasutamine või paigaldamine võib põhjustada kahju, vigastusi või surma. Soovitav on paigaldamine pädeva relvasepa poolt. Toote või tulirelva muutmine võib tühistada garantii.

A. VINTPÜSSI ETTEVALMISTAMINE

Järgides kõiki tulirelvade ohutuse põhireegleid, veenduge esmalt, et relv on laetud, kontrollides, et padrunipesas pole padruneid ja salv on eemaldatud.

1. Eemaldage puhastusvarras, tolmuks, tagasilöögivedru komplekt ja lukukomplekt.
2. Pöörake gaasitoru kinnituskangi ülespoole ja eemaldage gaasitoru ning ülemise käekaitsme komplekt.
3. Pöörake ülemist käekaitset 180° gaasitoru ümber ja eemaldage ülemine käekaitse gaasitorult. Gaasitoru tagumiste lamedate osade hoolikas haaramine tangide või mutrivõtmega võib aidata saavutada pööramiseks ja eemaldamiseks vajalikku jõudu.
4. Pöörake esikaitseraami kate lukustushoob ettepoole suudme suunas ja lükake kate ettepoole, et eemaldada alumine kaitseraam.

Lisaks eemaldage N-PAP-vintpüsside puhul alumise kaitseraami kinniti, mis asub raami esiküljel.
5. Lükake esikaitseraami kate tagasi algasendisse ja pöörake selle lukustushoob tagasi raami suunas, et kate lukustada.
6. Paigaldage gaasitoru tagasi.

B. KÄEKAITSME PAIGALDAMINE

1. Paigaldage toru ja gaasitoru vaheosa, pingutades kaasasolevaid kinnituskruvisid osaliselt pärast seda, kui olete mõlemad pooled paigutanud toru ja gaasitoru vahele.
2. Asetage vaheosa joonisel näidatud viisil keskkoha suunas ja pingutage mõlemad kruvid täielikult kinni. Soovitav pingutusmoment on 20 in-lbs.
3. Asetage alumine käekaitsetoru torule, et määrata kindlaks paigaldamiseks vajalike kinnitusplaatide arv ja kombinatsioon.
 - a. Paigaldus on õige, kui käekaitsja toetub ühtlaselt torule ja sobib tihedalt esikaitsja kate ja raami esikülje vahele.
 - b. Komplektis on kokku neli vahekihti. Kaks neist on keelega ja kaks on lamedad, mõlemat tüüpi on 1 mm ja 0,5 mm paksused vahekiilud.
 - c. Kasutage paigaldamiseks ainult ühte keelega vahekiilu ja paigaldage see viimasena, pärast seda, kui olete paigaldanud soovitud arvu lamedaid vahekiile.
4. Kui alumine käekaitseraam on ühtlaselt vastu toru asetatud ja joondatud raamiga, paigaldage ülemine käekaitseraam gaasitorule, veendudes, et käekaitseraami kaks poolt haakuvad üksteisega.
5. Paigaldage käekaitseraami kruvid, veendudes, et kõik neli kruvi on enne ristmustris pingutamist käsitsi sisse keeratud. Soovitav pingutusmoment on 20 in-lbs.
6. Paigaldage tagasi lukk, tagasilöögivedru, tolmuks ja puhastusvarras.

FI SUOMI (FINNISH)

△VAROITUS: Noudata tuotteen ohjeita ennen asennusta! Varmista ennen asennusta, että ase on lataamaton. Varmista, että noudatetaan tiukasti kaikkia ampuma-aseiden turvallisuutta koskevia perussääntöjä sekä ampuma-aseen turvallista käsittelyä, käyttöä ja laillisuutta. Tuotteen väärä käyttö tai asennus voi aiheuttaa vahinkoa, loukkaantumista tai kuoleman. Suositellaan pätevän aseseppän suorittamaa asennusta. Tuotteen tai ampuma-aseen muuttaminen voi mitätöidä takuun.

A. KIVÄÄRIN VALMISTELU

Noudata kaikkia ampuma-aseiden turvallisuutta koskevia perussääntöjä ja varmista ensin, että ase on tyhjä tarkistamalla, että patruunapesä on tyhjä ja lipas on irrotettu.

1. Irrota puhdistusvarsi, pölysuojus, palautusjousikokoonpano ja lukkokokoonpano.
2. Käännä kaasuputken kiinnitysvipua ylöspäin ja irrota kaasuputki sekä ylemmän suojakotelon kokoonpano.
3. Käännä ylemmää suojakoteloa 180° kaasuputken ympäri ja irrota se kaasuputkesta. Kaasuputken takaosassa olevien tasojen varovainen tarttuminen ruuvipuristimella tai jakoavaimella voi auttaa saamaan tarvittavan vipuvoiman käännöstä ja irrottamista varten.
4. Käännä etukädensuojan korkin lukitusvipua eteenpäin kohti piipun suuta ja liu'uta sitten korkkia eteenpäin alemman kädensuojan irrottamiseksi. Lisäksi N-PAP-kivääreissä irrota alemman kädensuojan pidike, joka sijaitsee rungon etupuolella.
5. Liu'uta etukädensuojan korkki takaisin alkuperäiseen asentoonsa ja käännä sen lukitusvipua takaisin kohti runkoa korkin lukitsemiseksi paikalleen.
6. Asenna kaasuputki takaisin paikalleen.

B. KÄDENSUOJAN ASENNUS

1. Asenna piipun ja kaasuputken välikappale paikalleen kiristämällä mukana toimitettuja lukitusruuveja osittain sen jälkeen, kun olet asettanut molemmat puolikkaat piipun ja kaasuputken väliseen tilaan.
2. Aseta välikappale kuvan mukaisesti keskelle ja kiristä molemmat ruuvit kokonaan kiinni. Suositeltu kiristysmomentti on 20 in-lbs.
3. Aseta alempi kädensuoja piipun päälle, jotta voit määrittää asennukseen tarvittavien kiinnityslevyjen lukumäärän ja yhdistelmän.
 - a. Asennus on onnistunut, kun käsisuoja istuu tasaisesti piipun vasten ja sopii tiukasti etukäsisuojan kannen ja rungon etupinnan väliin.
 - b. Mukana toimitetaan yhteensä neljä välikappaletta. Kaksi niistä on kielekkeellisiä ja kaksi tasaisia, ja molemmissa tyypeissä on 1 mm:n ja 0,5 mm:n paksuiset välilevyt.
 - c. Käytä asennuksessa vain yhtä kielekkeellistä välilevyä ja asenna se viimeisenä, kun olet ensin asentanut halutun määrän tasaisia välilevyjä.
4. Kun alempi suojus on tasaisesti piipun vasten ja kohdakkain rungon kanssa, asenna ylempi suojus kaasuputkeen varmistaen, että suojuksen molemmat puoliskot lukittuvat toisiinsa.
5. Asenna suojuksen ruuvit varmistaen, että kaikki neljä ruuvia on kiristetty käsin ennen kuin ne kiristetään ristikkäin. Suositeltu kiristysmomentti on 20 in-lbs.
6. Asenna takaisin puttitkokoonpano, palautusjousikokoonpano, pölysuojus ja puhdistustanko.

FR FRANÇAIS (FRENCH)

⚠AVERTISSEMENT: Suivez les instructions du produit avant l'installation ! Avant l'installation, assurez-vous que l'arme à feu n'est pas chargée. Veuillez à respecter scrupuleusement toutes les règles de base de la sécurité des armes à feu, ainsi que le maniement, l'utilisation et la légalité de l'arme à feu. Une utilisation ou une installation incorrecte du produit peut entraîner des dommages, des blessures ou la mort. Il est recommandé de confier l'installation à un armurier compétent. La modification du produit ou de l'arme à feu peut annuler la garantie.

A. PRÉPARATION DU FUSIL

Tout en respectant toutes les règles élémentaires de sécurité relatives aux armes à feu, assurez-vous d'abord que l'arme est bien déchargée en vérifiant que la chambre est vide et que le chargeur a été retiré.

1. Retirez la tige de nettoyage, le cache-poussière, l'ensemble ressort de recul et l'ensemble culasse.
2. Faites pivoter le levier de retenue du tube de gaz vers le haut et retirez l'ensemble tube de gaz et garde-main supérieur.
3. Faites pivoter le garde-main supérieur de 180° autour du tube de gaz et retirez-le de ce dernier. Il peut être utile d'utiliser avec précaution un étau ou une clé sur les méplats situés à l'arrière du tube de gaz pour obtenir le levier nécessaire à la rotation et au retrait.
4. Faites pivoter le levier de verrouillage du capuchon du garde-main avant vers l'avant, en direction de la bouche, puis faites glisser le capuchon vers l'avant pour retirer le garde-main inférieur.
De plus, pour les fusils N-PAP, retirez la fixation du garde-main inférieur située sur la face avant de la carcasse.
5. Faites glisser le capuchon du garde-main avant vers sa position d'origine et faites pivoter son levier de verrouillage vers l'arrière, en direction de la carcasse, pour le remettre en place.
6. Remettez le tube de gaz en place.

B. INSTALLATION DU GARDE-MAIN

1. Assemblez le canon et l'entretoise du tube de gaz en serrant partiellement les vis de blocage fournies après avoir placé les deux moitiés dans l'espace entre le canon et le tube de gaz.
2. Positionnez l'entretoise vers le milieu comme indiqué et serrez complètement les deux vis. Le couple de serrage recommandé est de 20 in-lbs.
3. Placez le garde-main inférieur sur le canon afin de déterminer le nombre et la combinaison de plaques d'ajustement nécessaires à l'installation.
 - a. Le montage est correct lorsque le garde-main repose uniformément contre le canon et s'ajuste parfaitement entre le capuchon avant du garde-main et la face avant de la carcasse.

- b. Quatre entretoises sont fournies au total. Deux sont à languettes et deux sont plats ; les deux types comprennent une entretoise de 1 mm et une de 0,5 mm d'épaisseur.
 - c. N'utilisez qu'une seule entretoise à languettes pour l'installation et installez-la en dernier, après avoir d'abord installé le nombre d'entretoises plates souhaité.
4. Une fois le garde-main inférieur correctement positionné contre le canon et aligné avec la carcasse, installez le garde-main supérieur sur le tube de gaz en veillant à ce que les deux moitiés s'emboîtent parfaitement l'une dans l'autre.
 5. Vissez les vis du garde-main en veillant à ce que les quatre soient vissées à la main avant de les serrer en croix. Le couple de serrage recommandé est de 20 in-lbs.
 6. Remettez en place l'ensemble culasse, l'ensemble ressort de recul, le cache-poussière et la tige de nettoyage.

GA GAEILGE (IRISH)

△RABHADH: Lean treoracha an Táirge sula ndéanann tú an suiteáil! Sula ndéanann tú an suiteáil, cinntigh go bhfuil an arm tine díluchtaithe. Bí cinnte go leanann tú go docht na rialacha bunúsacha go léir maidir le sábháilteacht arm tine agus le láimhseáil, úsáid agus dlíthiúlacht shábháilte an airm. D'fhéadfadh úsáid mhícheart nó suiteáil mhícheart an Táirge damáiste, díobháil nó bás a chur faoi deara. Moltar go ndéanadh gúnsaíodóir inniúil an tsuiteáil. D'fhéadfadh aon mhodhnú ar an Táirge nó ar an arm tine an bharántas a chur ar ceal.

A. AN RAIDHFIL A ULLMHÚ

Agus tú ag cloí le rialacha bunúsacha sábháilteachta arm tine, cinntigh ar dtús go sábháilte go bhfuil an t-arm tine díluchtaithe trí dheimhniú go bhfuil an seomra folamh agus an magaisín bainte amach.

1. Bain an tslat ghlantacháin, an clúdach deannaigh, cóimeáil an earraigh athchaitheamh, agus cóimeáil an bholgáin.
2. Cas leathair an choimeádóra feadán gáis suas agus bain an feadán gáis agus cóimeáil an garda láimhe uachtaraigh.
3. Cas an garda láimhe uachtarach 180° timpeall an fheadáin gáis agus bain an garda láimhe uachtarach den fheadán gáis. Leis an leas a bhaint as greamairí nó eochair ar na dromanna ag cúl an fheadáin gáis, d'fhéadfadh sé go gcuideodh sé go cúramach an t-ardú is gá a fháil chun é a chasadh agus a bhaint.
4. Cas an luamhán glasála ar chaipín an garda láimhe tosaigh chun tosaigh i dtreo an bhéil agus ansin sleamhnaigh an caipín chun tosaigh chun an garda láimhe íochtarach a bhaint.
Ina theannta sin, i gcás raidhfíilí N-PAP, bain an coinneálaí don gharda láimhe íochtarach atá suite ar aghaidh tosaigh an ghabhdóra.
5. Sleamhnaigh caipín an garda láimhe tosaigh ar ais go dtí a shuíomh bunaidh agus cas an luamhán glasála ar ais i dtreo an ghabhdóra chun an caipín a ghlasaíl ar ais ina áit.
6. Athshuiteáil an fheadán gaise.

B. SUITEÁIL COSANTÓRA LÁIMHE

1. Cuir an bairille agus an spásálaí feadán gáis le chéile trí na scríúna glasála a chuirtear ar fáil a theannadh go páirteach tar éis an dá leath a chur sa spás idir an bairille agus an feadán gáis.
2. Cuir an spásálaí sa lár mar a léirítear agus teannaigh an dá scríú go hiomlán. Is é 20 in-lbs an luach toirce a mholtar.
3. Cuir an cosaint láimhe íochtair ar an mbairille chun a chinneadh cé mhéad pláta feistis atá ag teastáil agus cén teaghlaim díobh don suiteáil.
 - a. Is é an feistiú ceart ná nuair a bhíonn an cosán láimhe ina shuí go cothrom i gcoinne an bharrailte agus go n-óireann sé go dlúth idir caipín tosaigh an chosáin láimhe agus aghaidh tosaigh an ghabhdóra.
 - b. Áirítear ceithre spásálaí san iomlán. Tá cluaisíní ar dhá cheann acu agus tá dhá cheann acu cothrom, agus i ngach cineál tá spásálaí 1 mm agus 0.5 mm ar tiús.
 - c. Ná húsáid ach spásálaí cluaisínithe amháin don suiteáil, agus cuir isteach é ar deireadh tar éis duit líon ar bith de na spásálaithe cothroma a shuiteáil ar dtús.
4. Agus an cosantóir láimhe íochtair suite go cothrom in aghaidh an bharrailte agus ar aon líne leis an nglacadóir, suiteáil an cosantóir láimhe uachtarach ar an bhfeadán gáis, ag cinntiú go dtéann an dá leath den chosantóir láimhe isteach i gcalafort a chéile.
5. Suiteáil scríúna an chosantóra láimhe, ag cinntiú go bhfuil na ceithre cinn acu saíte de láimh sula gcuirtear an t-ualach casadh orthu i bpatrún trasna. Is é 20 in-lb an luach ualach casadh a mholtar.
6. Athshuiteáil cóimeáil an bhoilte, cóimeáil an earraigh athchasad, an clúdach deannaigh, agus an tslat ghlantacháin.

HR HRVATSKI (CROATIAN)

△UPRAVO: Slijedite upute proizvoda prije ugradnje! Prije ugradnje osigurajte da je vatreno oružje ispraznjeno. Obavezno strogo slijedite sva osnovna pravila sigurnosti pri rukovanju vatrenim oružjem, njegovoj upotrebi i zakonitosti. Nepravilna upotreba ili ugradnja proizvoda može uzrokovati oštećenje, ozljedu ili smrt. Preporučuje se da ugradnju izvrši kvalificirani oružar. Modifikacija proizvoda ili vatrenog oružja može poništiti jamstvo.

A. PRIPREMA PUŠKE

Prateći sva osnovna pravila sigurnosti oružja, prvo sigurno provjerite je li oružje ispraznjeno tako da je komora prazna i spremnik uklonjen.

1. Uklonite čišćenje cijevi, poklopac cijevi i sklop opruga povratka.
2. Okrenite polugu za pričvršćivanje plinskog vodilica prema gore i uklonite sklop plinskog vodilica i gornje rukohvate.
3. Okrenite gornje rukohvate za 180° oko plinskog vodilica i uklonite gornje rukohvate

s plinskog vodilica. Pažljivo korištenje stege ili ključa na ravnim dijelovima na stražnjem dijelu plinskog vodilica može pomoći u stvaranju potrebnog poluga za okretanje i uklanjanje.

4. Okrenite osigurač prednjeg poklopca rukohvata prema naprijed, u smjeru cijevi, a zatim gurnite poklopac prema naprijed kako biste uklonili donji rukohvat. Dodatno, za puške N-PAP, uklonite držač donjeg rukohvata koji se nalazi na prednjoj strani cijevi.
5. Vratite prednji poklopac rukohvata u izvorni položaj i okrenite njegov osigurač natrag prema cijevi kako biste ga ponovno zaključali.
6. Vratite plinsku cijev.

B. UGRADNJA RUKOHVATA

1. Složite razmaknicu cijevi i plinovoda tako da djelomično zategnete priložene zaključne vijke nakon što ste smjestili obje polovice u prostor između cijevi i plinovoda.
2. Postavite razmaknicu prema sredini, kao što je prikazano, i potpuno zategnite oba vijka. Preporučena vrijednost okretnog momenta je 20 in-lbs.
3. Postavite donju rukohvatnicu na cijev kako biste utvrdili broj i kombinaciju potrebnih montažnih ploča za ugradnju.
 - a. Pravilno postavljanje je kada rukohvat ravnomjerno pristanja uz cijev i čvrsto pristaje između prednjeg poklopca rukohvata i prednje strane cijevnog kućišta.
 - b. Uključeno je ukupno četiri razmakača. Dva su s jezičcima, a dva su ravna, pri čemu oba tipa uključuju razmaknice debljine 1 mm i 0,5 mm.
 - c. Koristite samo jednu razmaknicu s jezičcima za ugradnju i ugradite je na kraju, nakon što prvo postavite bilo koji broj ravnih razmaknica.
4. Nakon što donji rukohvat ravnomjerno prislonite uz cijev i poravnate s prijemnikom, postavite gornji rukohvat na plinsku cijev, pazeci da se dvije polovice rukohvata uklape jedna u drugu.
5. Postavite vijke rukohvata, osiguravajući da su sva četiri prvo ručno navučena prije zatezanja križnim uzorkom. Preporučena vrijednost okretnog momenta je 20 in-lbs.
6. Ponovno postavite sklop zatvarača, sklop opruge povrata, poklopac protivprašinskog otvora i čišćenje šipku.

HU MAGYAR (HUNGARIAN)

▲FIGYELMEZTETÉS: Telepítés előtt kövesse a termék utasításait! A beszerelés előtt győződjön meg arról, hogy a lőfegyver nincs megtöltve. Győződjön meg róla, hogy szigorúan betartja a lőfegyverek biztonságára vonatkozó alapvető szabályokat, valamint a lőfegyver biztonságos kezelését, használatát és törvényességét. A Termék nem megfelelő használata vagy beszerelése kárt, sérülést vagy halált okozhat. A beszerelést hozzáfértő fegyverkovács által ajánlott elvéggeztetni. A Termék vagy a lőfegyver módosítása érvénytelenítheti a garanciát.

A. A PUSKA ELŐKÉSZÍTÉSE

A lőfegyver-biztonsági alapszabályok betartása mellett először is győződjön meg arról, hogy a fegyver nincs megtöltve: ellenőrizze, hogy a töltényűr üres-e, és a tár ki van-e véve.

1. Vegye ki a tisztító rudat, a porvédő fedelet, a visszarúgórugó-szerelvényt és a zárszerelvényt.
2. Forgassa felfelé a gázcső rögzítőkarját, majd vegye le a gázcsőt és a felső kézvédő szerelvényt.
3. Forgassa el a felső kézvédőt 180°-kal a gázcső körül, és vegye le a felső kézvédőt a gázcsőről. Ha óvatosan egy satuban vagy csavarkulccsal megfogja a gázcső hátsó részén található lapos felületeket, az segíthet a forgatáshoz és a leszereléshez szükséges emelőerő kifejtésében.
4. Forgassa az elülső kézvédő sapka reteszelőkarját előre a cső felé, majd csúsztassa a sapkát előre az alsó kézvédő eltávolításához.
Az N-PAP puskák esetében emellett távolítsa el az alsó kézvédő rögzítőjét, amely a váz elülső felületén található.
5. Csúsztassa az elülső kézvédő sapkát vissza eredeti helyzetébe, és forgassa a reteszelőkarját vissza a váz felé a sapka rögzítéséhez.
6. Helyezze vissza a gázcsövet.

B. A KÉZVÉDŐ FELSZERELÉSE

1. Helyezze a cső és a gázcső közötti résbe a cső és a gázcső távtartóját, majd a mellékelt rögzítőcsavarokat részlegesen meghúзва rögzítse őket.
2. Helyezze a távtartót az ábra szerint középre, majd húzza meg teljesen mindkét csavart. Az ajánlott meghúzási nyomaték 20 in-lbs.
3. Helyezze az alsó kézvédőt a csőre, hogy meghatározza a beszereléshez szükséges rögzítőlemezek számát és elrendezését.
 - a. A szerelés akkor megfelelő, ha a kézvédő egyenletesen illeszkedik a csőhöz, és szorosan illeszkedik az elülső kézvédőfedél és a váz elülső felülete közé.
 - b. A csomagban összesen négy távtartó található. Kettő füles, kettő pedig lapos, és mindkét típusból van 1 mm-es és 0,5 mm-es vastagságú távtartó.
 - c. A szereléshez csak egy füles távtartót használjon, és azt utoljára szerelje be, miután előbb a lapos távtartókat helyezte el.
4. Miután az alsó kézvédő egyenletesen illeszkedik a csőhöz és egy vonalban van a vázszerkezettel, szerelje fel a felső kézvédőt a gázcsőre, ügyelve arra, hogy a kézvédő két fele pontosan illeszkedjen egymásba.
5. Helyezze be a kézvédő csavarjait, ügyelve arra, hogy mind a négyet először kézzel csavarja be, mielőtt keresztirányban meghúzná őket. Az ajánlott meghúzási nyomaték 20 in-lbs.
6. Helyezze vissza a zárszerelvényt, a visszarúgórugó-szerelvényt, a porvédő fedelet és

IT ITALIANO (ITALIAN)

⚠AVVERTENZA: Seguire le istruzioni del prodotto prima dell'installazione! Prima dell'installazione assicurarsi che l'arma sia scarica. Assicurarsi di seguire scrupolosamente tutte le regole di base per la sicurezza delle armi da fuoco e per la gestione, l'uso e la legalità dell'arma. L'uso o l'installazione impropria del prodotto può causare danni, lesioni o morte. Si raccomanda l'installazione da parte di un armaiolo competente. La modifica del prodotto o dell'arma può annullare la garanzia.

A. PREPARAZIONE DEL FUCILE

Rispettando tutte le norme fondamentali di sicurezza relative alle armi da fuoco, assicurarsi innanzitutto che l'arma sia scarica, verificando che la camera sia vuota e che il caricatore sia stato rimosso.

1. Rimuovere l'asta di pulizia, il copripolvere, il gruppo molla di rinculo e il gruppo otturatore.
2. Ruotare verso l'alto la leva di fissaggio del tubo del gas e rimuovere il tubo del gas e il gruppo paramano superiore.
3. Ruotare il paramano superiore di 180° attorno al tubo del gas e rimuoverlo dal tubo stesso. L'uso prudente di una morsa o di una chiave sulle superfici piate nella parte posteriore del tubo del gas può aiutare a ottenere la leva necessaria per la rotazione e la rimozione.
4. Ruotare la leva di bloccaggio del tappo del paramano anteriore in avanti verso la volata, quindi far scorrere il tappo in avanti per rimuovere il paramano inferiore. Inoltre, per i fucili N-PAP, rimuovere il fermo del paramano inferiore situato sulla faccia anteriore del ricevitore.
5. Far scorrere il tappo del paramano anteriore indietro nella sua posizione originale e ruotare la leva di bloccaggio indietro verso il ricevitore per bloccare il tappo in posizione.
6. Reinstallare il tubo del gas.

B. INSTALLAZIONE DEL PARAMANO

1. Assemblare il distanziale tra canna e tubo del gas serrando parzialmente le viti di bloccaggio in dotazione dopo aver posizionato entrambe le metà nello spazio tra la canna e il tubo del gas.
2. Posizionare il distanziale verso il centro come illustrato e serrare completamente entrambe le viti. La coppia di serraggio consigliata è di 20 in-lbs.
3. Posizionare il paramano inferiore sulla canna per determinare il numero e la combinazione delle piastre di montaggio necessarie per l'installazione.
 - a. Il montaggio è corretto quando il paramano aderisce uniformemente alla canna e si inserisce perfettamente tra il tappo anteriore del paramano e la parte frontale del ricevitore.
 - b. Sono inclusi in totale quattro distanziatori. Due sono a linguetta e due sono piatti; entrambi i tipi includono un distanziale da 1 mm e uno da 0,5 mm di spessore.
 - c. Utilizzare un solo distanziale a linguetta per l'installazione e montarlo per ultimo, dopo aver installato prima un numero qualsiasi di distanziali piatti.
4. Con il paramano inferiore ben appoggiato alla canna e allineato al ricevitore, montare il paramano superiore sul tubo del gas assicurandosi che le due metà del paramano si incastrino perfettamente l'una nell'altra.
5. Montare le viti del paramano assicurandosi che tutte e quattro siano avvitate a mano prima di serrarle a croce. La coppia di serraggio consigliata è di 20 in-lbs.
6. Rimontare il gruppo otturatore, il gruppo molla di rinculo, il copripolvere e l'asta di pulizia.

LT LIETUVIŲ (LITHUANIAN)

⚠JSPĖJIMAS: Prieš montuodami laikykiteš gaminio instrukcijų! Prieš montuodami įsitikinkite, kad šaunamasis ginklas yra neužtaisytas. Būtinai griežtai laikykiteš visų pagrindinių šaunamojo ginklo saugos taisyklių ir saugaus elgesio su šaunamuoju ginklu, jo naudojimo ir teisėtumo taisyklių. Netinkamas gaminio naudojimas ar montavimas gali sukelti žalą, sužalojimą ar mirtį. Rekomenduojama, kad įrengimą atliktų kompetentingas ginklų meistras. Modifikavus gaminį arba šaunamąjį ginklą, gali būti panaikinta garantija.

A. ŠAUTUVO PARUOŠIMAS

Laikydamiš visų pagrindinių ginklo saugos taisyklių, pirmiausia įsitikinkite, kad ginklas yra iškrautas – patikrinkite, ar šovinio lizdas tuščias ir ar išimtas šovinių dėklas.

1. Išimkite valymo strypą, dulkių dangtelį, atatrunkos spyruoklės mazgą ir užrakto mechanizmą.
2. Pasukite dujų vamzdžio fiksatoriaus svirtį į viršų ir nuimkite dujų vamzdį bei viršutinio rankenos apsaugojo mazgą.
3. Pasukite viršutinį rankenos apsaugą 180° aplink dujų vamzdį ir nuimkite jį nuo dujų vamzdžio. Atsargiai naudodami spaustuvą arba raktą ant plokščių dujų vamzdžio galinės dalies paviršių, galite lengviau pasiekti reikiamą svorto jėgą pasukimui ir nuėmimui.
4. Pasukite priekinio rankenos dangtelio fiksavimo svirtį į priekį link vamzdžio galo, tada pastumkite dangtelį į priekį, kad nuimtumėte apatinę rankeną. Be to, N-PAP šautuvų atveju nuimkite apatinės rankenos fiksatorių, esantį ant korpuso priekinės dalies.
5. Pastumkite priekinio rankenos dangtelį atgal į pradinę padėtį ir pasukite jo fiksavimo svirtį atgal link korpuso, kad dangtelis vėl užsifiksuotų savo vietoje.
6. Vėl sumontuokite dujų vamzdį.

B. APSAUGOS MONTAVIMAS

1. Surinkite vamzdžio ir dujų vamzdžio tarpiklį, iš dalies priverždami pridedamus fiksavimo varžtus, prieš tai įdėję abi dalis į tarpą tarp vamzdžio ir dujų vamzdžio.
2. Pastatykite tarpiklį į vidurį, kaip parodyta paveikslėlyje, ir visiškai priveržkite abu varžtus. Rekomenduojamas sukimo momentas yra 20 in-lbs.
3. Uždenkite vamzdį apatiniu rankenėliu, kad nustatytumėte, kiek ir kokių tvirtinimo plokščių reikia montavimui.
 - a. Tinkamai sumontuotas rankenėlis yra tada, kai jis tolygiai priglaudžiamas prie vamzdžio ir tvirtai įsiterpia tarp priekinio rankenėlio dangtelio ir korpuso priekinės dalies.
 - b. Komplekte yra iš viso keturi tarpikliai. Dvi iš jų yra su iškyšomis, o dvi – plokščios; abiejų tipų tarpikliai yra 1 mm ir 0,5 mm storio.
 - c. Montuodami naudokite tik vieną tarpiklį su iškyšomis ir įstatykite jį paskutinį, po to, kai pirmiausia įstatysite bet kokį skaičių plokščių tarpiklių.
4. Kai apatinė rankena yra tolygiai priglausta prie vamzdžio ir suderinta su korpusu, uždėkite viršutinę rankeną ant dujų vamzdžio, užtikrindami, kad abi rankenos pusės būtų tinkamai sujungtos.
5. Įsukite rankenos varžtus, užtikrindami, kad visi keturi būtų įsukti rankomis prieš priveržiant kryžminiu būdu. Rekomenduojama priveržimo jėga yra 20 in-lbs.
6. Vėl sumontuokite užrakto mazgą, atatrunkos spyruoklės mazgą, dulkių dangtelį ir valymo strypą.

LV LATVIEŠU (LATVIAN)

▲BRĪDINĀJUMS: Pirms uzstādīšanas ievērojiet produkta instrukcijas! Pirms uzstādīšanas pārliecinieties, ka šaujamierocis nav uzlādēts. Noteikti stingri ievērojiet visus šaujamieroča drošības pamatnoteikumus un drošas apiešanās ar šaujamieroci, tā lietošanas un likumības noteikumus. Nepareiza izstrādājuma lietošana vai uzstādīšana var izraisīt bojājumus, traumas vai nāvi. Ierīci ieteicams uzstādīt kompetentam šaujamieroču meistaram. Izstrādājuma vai šaujamieroča pārveidošana var anulēt garantiju.

A. ŠAUTENES SAGATAVOŠANA

Ievērojot visus ieroču drošības pamatnoteikumus, vispirms pārliecinieties, ka ierocis ir izlādēts, pārbaudot, vai patrona ligzda ir tukša un vai magazīna ir izņemta.

1. Noņemiet tīrīšanas stieni, putekļu aizsargu, atsietiena atsperes mezglu un aizslēga mehānismu.
2. Pagrieziet gāzes caurules fiksatora sviru uz augšu un noņemiet gāzes cauruli un augšējā roktura apvalka mezglu.
3. Pagrieziet augšējo roktura apvalku par 180° ap gāzes cauruli un noņemiet to no gāzes caurules. Lai iegūtu pagriešanai un noņemšanai nepieciešamo spēku, var palīdzēt, uzmanīgi izmantojot skrūvgriezi vai atslēgu uz gāzes caurules aizmugurē esošajām plaknēm.
4. Pagrieziet priekšējā roktura vāka fiksatora sviru uz priekšu virzienā uz stobru un pēc tam pabīdiet vāku uz priekšu, lai noņemtu apakšējo rokturi. Turklāt N-PAP šautenēm noņemiet apakšējā roktura fiksatoru, kas atrodas uz uztvērēja priekšējās virsmas.
5. Pabīdiet priekšējā roktura vāku atpakaļ sākotnējā stāvoklī un pagrieziet tā fiksatora sviru atpakaļ virzienā uz uztvērēju, lai fiksētu vāku atpakaļ savā vietā.
6. Atkārtoti uzstādiet gāzes cauruli.

B. ROKAS AIZSARGA UZSTĀDĪŠANA

1. Savienojiet stobru un gāzes caurules starplikus, daļēji pievilktot komplektā iekļautās fiksējošās skrūves, pēc tam, kad abas pusēs ir ievietotas starp stobru un gāzes cauruli.
2. Novietojiet starplikus uz vidu, kā parādīts attēlā, un pilnībā pievelciet abas skrūves. Ieteicamais griezes moments ir 20 in-lbs.
3. Uzlieciet apakšējo rokturīti uz stobra, lai noteiktu uzstādīšanai nepieciešamo stiprinājuma plāksņu skaitu un kombināciju.
 - a. Pareiza uzstādīšana ir tad, ja rokturis vienmērīgi pieskaras stobram un cieši pieguļ starp priekšējo roktura uzgali un korpusa priekšējo virsmu.
 - b. Komplektā ir iekļauti kopumā četri starplikas. Divi no tiem ir ar izvirzījumiem, bet divi ir plakani, un abu veidu starplikas ir 1 mm un 0,5 mm biezās.
 - c. Uzstādīšanai izmantojiet tikai vienu starplikas ar izvirzījumiem un uzstādiet to pēdējo, pēc tam, kad esat uzstādījuši jebkuru skaitu plakānu starplikas.
4. Kad apakšējā roktura apvalka daļa ir vienmērīgi piespiesta pie stobra un izlīdzināta ar korpusu, uzstādiet augšējo roktura apvalka daļu uz gāzes caurules, pārliecinoties, ka abas roktura apvalka daļas ir savstarpēji savienotas.
5. Ievietojiet roktura apvalka skrūves, pārliecinoties, ka visas četras skrūves ir ieskrūvētas ar rokām, pirms tās pievilkt krustveidā. Ieteicamais pievilšanas moments ir 20 in-lbs.
6. Atkārtoti uzstādiet aizslēga mehānismu, atsietiena atsperes mehānismu, putekļu aizsargu un tīrīšanas stieni.

MT MALTI (MALTESE)

▲TWISSIJA: Segwi l-istruzzjonijiet tal-Prodott qabel l-installazzjoni! Qabel l-installazzjoni, kun żgur li l-arma tan-nar hija vojta. Kun żgur li ssegwi strettament ir-regoli bażiċi kollha tas-sigurtà tal-armi tan-nar kif ukoll tal-użu, il-ġestjoni sigura, u l-legalità tal-arma. Użu jew installazzjoni hażina tal-Prodott jista' jikkawża ħsara, korrimint, jew mewt. Huwa rakkomandat li l-installazzjoni ssir minn armajju kompetenti. Modifika tal-Prodott jew tal-arma tista' twassal biex il-garanzija tiġi annullata.

A. IT-THEJJJA TAR-RIFLE

Filwaqt li ssegwi r-regoli bażiċi kollha tas-sigurtà tal-armi tan-nar, l-ewwel kun żgur b'mod sigur li l-arma tan-nar hija mingħajr balal billi tikkonferma li l-kamra hija vojta u li l-magażin huwa mneħhi.

1. Nehhi l-bastun tat-tindif, il-kopertura tat-trab, l-assemblaġġ tas-spring tar-recoil, u l-assemblaġġ tal-bolt.
2. Idawwar il-lewa tal-retainer tat-tubu tal-gass 'il fuq u nehhi t-tubu tal-gass u l-assemblaġġ tal-handguard ta' fuq.
3. Idawwar il-handguard ta' fuq 180° madwar it-tubu tal-gass u nehhi l-handguard ta' fuq mit-tubu tal-gass. Bl-attenzjoni, billi tuża vise jew wrench fuq il-wiċċ ċatt fil-parti ta' wara tat-tubu tal-gass, jista' jgħinek tikseb il-leverage meħtieġ għar-rotazzjoni u t-tneħħija.
4. Idawwar il-lewa tal-blokka tal-qoxra ta' quddiem tal-handguard 'il quddiem lejn il-bocca tal-kanun u mbagħad għaddi l-qoxra 'il quddiem biex tneħħi l-handguard t'isfel. Barra minn hekk, għal rifles N-PAP, nehhi l-appoġġ tal-handguard t'isfel li jinsab fuq il-wiċċ ta' quddiem tar-receiver.
5. Għaddi lura l-qoxra ta' quddiem tal-handguard fil-pożizzjoni oriġinali tagħha u dawwar il-lewa tal-blokka tagħha lura lejn ir-receiver biex tibblokka l-qoxra lura fil-post.
6. Reinstalla t-tubu tal-gass.

B. INSTALLAZZJONI TAL-PROTEZZJONI TAL-IDEJN

1. Ipprepara l-ispazjatur bejn il-baril u t-tubu tal-gass billi tissahhaħ parzjalment l-iskrujjiet tal-ġheluq inkluzi, wara li tkun poġġejt iż-żewġ nofsijiet fl-ispazju bejn il-baril u t-tubu tal-gass.
2. Poġġi l-ispazjatur lejn in-nofs kif muri u issikka kompletament iż-żewġ skrujjiet. Il-valur rakkomandat tat-torque huwa 20 in-lbs.
3. Poġġi l-protezzjoni tal-idejn t'isfel fuq il-baril biex tiddetermina n-numru u l-kombinazzjoni tal-pjanċi tal-installazzjoni meħtieġa għall-installazzjoni.
 - a. Il-pożizzjonament korrett huwa meta l-protezzjoni tal-idejn toqgħod b'mod uniformi kontra l-baril u taqbel b'mod sod bejn il-koppla ta' quddiem tal-protezzjoni tal-idejn u l-wiċċ ta' quddiem tar-riċevitur.
 - b. Inkluz hemm total ta' erba' spacer. Żewġ spazjaturi għandhom tabs u żewġ spazjaturi huma ċatti, u f'kull tip hemm spazjatur ta' 1 mm u spazjatur ta' 0.5 mm hoxna.
 - c. Uża biss spazjatur wieħed b'tabs għall-installazzjoni u installa l-aħħar wara li tkun installajt kwalunkwe numru ta' spazjaturi ċatti l-ewwel.
4. Bil-protezzjoni tal-idejn t'isfel imwaqqfa b'mod uniformi kontra l-baril u allinjata mar-riċevitur, installa l-protezzjoni tal-idejn ta' fuq fuq it-tubu tal-gass, u kun żgur li iż-żewġ nofsijiet tal-protezzjoni tal-idejn jingħaqdu ma' xulxin.
5. Installa l-viti tal-protezzjoni tal-idejn u kun żgur li l-erba' minnhom huma mdahhla b'idejk qabel ma tgħaqqadhom b'torque f'mudell ta' salib. Il-valur rakkomandat tat-torque huwa 20 in-lbs.
6. Reinstalla l-assemblaġġ tal-bolt, l-assemblaġġ tar-rebbiegħa tar-recoil, il-kopertura tat-trab, u l-bastun tat-tindif.

NL NEDERLANDS (DUTCH)

⚠WAARSCHUWING: Volg de productinstructies voor installatie! Zorg ervoor dat het vuurwapen ongeladen is voordat u het installeert. Zorg ervoor dat u zich strikt houdt aan alle basisregels voor vuurwapenveiligheid en de veilige hantering, het gebruik en de legaliteit van het vuurwapen. Onjuist gebruik of onjuiste installatie van het product kan schade, letsel of de dood veroorzaken. Installatie door een bevoegde wapensmid wordt aanbevolen. Wijziging van het product of het vuurwapen kan de garantie ongeldig maken.

A. HET GEWEER KLAARMAKEN

Zorg er, terwijl u alle basisregels voor wapenveiligheid in acht neemt, eerst voor dat het wapen veilig is ontladen door te controleren of de kamer leeg is en het magazijn is verwijderd.

1. Verwijder de reinigingsstaaf, de stofkap, de terugstootveer en de grendel.
2. Draai de vergrendelingshendel van de gasbuis omhoog en verwijder de gasbuis en de bovenste handbeschermingsconstructie.
3. Draai de bovenste handbescherming 180° rond de gasbuis en verwijder de bovenste handbescherming van de gasbuis. Door voorzichtig een bankschroef of een moersleutel op de vlakke kanten aan de achterkant van de gasbuis te gebruiken, kunt u mogelijk de nodige hefboomwerking verkrijgen om de handbescherming te draaien en te verwijderen.
4. Draai de vergrendelingshendel van de voorste handbeschermingskap naar voren in de richting van de loopmond en schuif de kap vervolgens naar voren om de onderste handbescherming te verwijderen. Verwijder bij N-PAP-geweren bovendien de bevestiging van de onderste handbescherming aan de voorkant van de ontvanger.
5. Schuif de voorste handbeschermingskap terug naar de oorspronkelijke positie en draai de vergrendelingshendel terug in de richting van de ontvanger om de kap weer op zijn plaats te vergrendelen.
6. Plaats de gasbuis terug.

B. MONTAGE VAN DE HANDBESCHERMING

1. Monteer de afstandhouder voor de loop en de gasbuis door de meegeleverde borgschroeven gedeeltelijk vast te draaien nadat u beide helften in de ruimte tussen de loop en de gasbuis hebt geplaatst.
2. Plaats de afstandhouder in het midden zoals afgebeeld en draai beide schroeven volledig vast. De aanbevolen aandraaimomentwaarde is 20 in-lbs.
3. Plaats de onderste handbescherming op de loop om te bepalen hoeveel en welke montageplaat(en) nodig zijn voor de installatie.
 - a. De handbescherming is correct gemonteerd als deze gelijkmatig tegen de loop

aanligt en strak tussen de voorste handbeschermingskap en de voorkant van de ontvanger past.

- b. Er worden in totaal vier afstandhouders meegeleverd. Twee zijn voorzien van lipjes en twee zijn plat, waarbij beide soorten bestaan uit een afstandhouder van 1 mm en een van 0,5 mm dik.
 - c. Gebruik slechts één afstandhouder met lipjes voor de montage en plaats deze als laatste, nadat u eerst een willekeurig aantal platte afstandhouders hebt aangebracht.
4. Zorg ervoor dat de onderste handbescherming gelijkmatig tegen de loop aanligt en in lijn ligt met de ontvanger. Bevestig vervolgens de bovenste handbescherming op de gasbuis en zorg ervoor dat de twee helften van de handbescherming goed in elkaar klikken.
 5. Draai de schroeven van de handbescherming vast. Zorg ervoor dat alle vier de schroeven eerst met de hand worden aangedraaid, voordat u ze kruislings vastdraait. De aanbevolen aandraaimoment is 20 in-lbs.
 6. Plaats de grendelconstructie, de terugstootveer, de stofkap en de reinigingsstaaf weer terug.

PL POLSKI (POLISH)

⚠OSTRZEŻENIE: Przed instalacją należy postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi produktu! Przed instalacją upewnij się, że broń jest rozładowana. Należy ściśle przestrzegać wszystkich podstawowych zasad bezpieczeństwa broni palnej oraz bezpiecznej obsługi, użytkowania i legalności broni palnej. Niewłaściwe użytkowanie lub instalacja produktu może spowodować uszkodzenie, obrażenia lub śmierć. Zaleca się montaż przez kompetentnego ruszniarza. Modyfikacja Produktu lub broni palnej może unieważnić gwarancję.

A. PRZYGOTOWANIE KARABINU

Przestrzegając wszystkich podstawowych zasad bezpieczeństwa dotyczących broni palnej, należy najpierw upewnić się, że broń jest rozładowana, sprawdzając, czy komora naboja jest pusta, a magazynek wyjęty.

1. Wyjmij wycior, osłonę przeciwpylową, zespół sprężyny odrzutu oraz zespół zamka.
2. Obróć dźwignię mocującą rurkę gazową do góry i wyjmij rurkę gazową wraz z zespołem górnej osłony lufy.
3. Obróć górną osłonę lufy o 180° wokół rurki gazowej i zdejmij ją z rurki. Ostrożne użycie imadła lub klucza na płaskich powierzchniach z tyłu rurki gazowej może pomóc w uzyskaniu siły potrzebnej do obrotu i demontażu.
4. Obróć dźwignię blokującą przednią nasadkę osłony lufy do przodu, aby zdjąć dolną osłonę lufy. Dodatkowo w przypadku karabinów N-PAP zdejmij element mocujący dolną osłonę lufy znajdujący się na przedniej powierzchni komory zamkowej.
5. Przesuń przednią nasadkę osłony lufy z powrotem do pierwotnego położenia i obróć jej dźwignię blokującą z powrotem w kierunku komory zamkowej, aby zablokować nasadkę na miejscu.
6. Zamontuj ponownie rurkę gazową.

B. MONTAŻ OSŁONY DŁONI

1. Zmontuj lufę i przekładkę rury gazowej, częściowo dokręcając dotychczasowe śruby blokujące po umieszczeniu obu połówek w przestrzeni między lufą a rurą gazową.
2. Ustaw przekładkę w kierunku środka, tak jak pokazano na rysunku, i całkowicie dokręć obie śruby. Zalecana wartość momentu dokręcania wynosi 20 in-lbs.
3. Umieść dolną osłonę lufy na lufie, aby określić liczbę i kombinację płytek montażowych wymaganych do instalacji.
 - a. Prawidłowy montaż oznacza, że osłona lufy przylega równomiernie do lufy i ściśle przylega między przednią nasadką osłony a przednią powierzchnią komory zamkowej.
 - b. W zestawie znajdują się łącznie cztery podkładki dystansowe. Dwie z nich są z wypustkami, a dwie są płaskie; w obu typach znajdują się podkładki o grubości 1 mm i 0,5 mm.
 - c. Do montażu należy użyć tylko jednej podkładki z wypustkami i zamontować ją na końcu, po uprzednim zamontowaniu dowolnej liczby podkładek płaskich.
4. Po równomiernym przyłożeniu dolnej części osłony lufy do lufy i wyrównaniu jej względem komory zamkowej, zamontuj górną część osłony na rurze gazowej, upewniając się, że obie połówki osłony są ze sobą prawidłowo połączone.
5. Wkręć śruby osłony, upewniając się, że wszystkie cztery są najpierw dokręcone ręcznie, a następnie dokręć je naprzemiennie. Zalecana wartość momentu dokręcania wynosi 20 in-lbs.
6. Zamontuj ponownie zespół zamka, zespół sprężyny odrzutu, osłonę przeciwpylową oraz wycior.

PT PORTUGUÊS (PORTUGUESE)

⚠AVISO: Siga as instruções do produto antes da instalação! Antes da instalação, certifique-se de que a arma de fogo está descarregada. Certifique-se de que segue rigorosamente todas as regras básicas de segurança de armas de fogo e o manuseamento, utilização e legalidade seguros da arma de fogo. A utilização ou instalação incorrecta do Produto pode causar danos, ferimentos ou morte. Recomenda-se que a instalação seja efectuada por um armeiro competente. A modificação do Produto ou da arma de fogo pode anular a garantia.

A. PREPARAÇÃO DA ESPINGARDA

Ao seguir todas as regras básicas de segurança com armas de fogo, certifique-se primeiro de que a arma está descarregada, verificando se a câmara está vazia e se o carregador foi removido.

1. Retire a vareta de limpeza, a tampa protetora, o conjunto da mola de recuo e o conjunto do ferrolho.

2. Gire a alavanca de retenção do tubo de gás para cima e retire o tubo de gás e o conjunto do protetor de mão superior.
3. Gire o protetor de mão superior 180° em torno do tubo de gás e retire-o do tubo de gás. Utilizar com cuidado um torno ou uma chave inglesa nas partes planas na parte traseira do tubo de gás pode ajudar a obter a alavanca necessária para a rotação e a remoção.
4. Gire a alavanca de travamento da tampa do protetor de mão dianteiro para a frente, em direção ao cano, e, em seguida, deslize a tampa para a frente para remover o protetor de mão inferior.
Além disso, para espingardas N-PAP, remova o retentor do protetor de mão inferior localizado na face frontal do receptor.
5. Deslize a tampa do protetor de mão dianteiro de volta à sua posição original e gire a alavanca de travamento de volta em direção ao receptor para travar a tampa no lugar.
6. Reinstale o tubo de gás.

B. INSTALAÇÃO DO PROTETOR DE MÃOS

1. Monte o espaçador do cano e do tubo de gás apertando parcialmente os parafusos de fixação incluídos, após ter colocado ambas as metades no espaço entre o cano e o tubo de gás.
2. Posicione o espaçador em direção ao centro, conforme ilustrado, e aperte completamente ambos os parafusos. O valor de binário recomendado é de 20 in-lbs.
3. Coloque o guarda-mão inferior sobre o cano para determinar o número e a combinação de placas de encaixe necessárias para a instalação.
 - a. A montagem está correta quando o protetor de mão assenta uniformemente contra o cano e se encaixa perfeitamente entre a tampa dianteira do protetor de mão e a face frontal do recetor.
 - b. Estão incluídos, no total, quatro espaçadores. Dois têm abas e dois são planos, sendo que ambos os tipos incluem um espaçador com 1 mm e outro com 0,5 mm de espessura.
 - c. Utilize apenas um espaçador com abas para a instalação e instale-o por último, após ter instalado primeiro qualquer número de espaçadores planos.
4. Com o protetor de cano inferior encaixado uniformemente contra o cano e alinhado com o receptor, instale o protetor de cano superior no tubo de gás, certificando-se de que as duas metades do protetor se encaixam uma na outra.
5. Instale os parafusos do protetor de cano, certificando-se de que os quatro estão apertados manualmente antes de os apertar em cruz. O valor de binário recomendado é de 20 in-lbs.
6. Reinstale o conjunto do ferrolho, o conjunto da mola de recuo, a tampa protetora e a vareta de limpeza.

RO ROMÂNĂ (ROMANIAN)

⚠️AVERTISMENT: Urmați instrucțiunile produsului înainte de instalare! Înainte de instalare, asigurați-vă că arma de foc este neîncărcată. Asigurați-vă că respectați cu strictețe toate regulile de bază privind siguranța armei de foc și manipularea, utilizarea și legalitatea armei de foc în condiții de siguranță. Utilizarea sau instalarea necorespunzătoare a produsului poate cauza daune, răni sau deces. Se recomandă instalarea de către un armurier competent. Modificarea produsului sau a armei de foc poate anula garanția.

A. PREGĂTIREA PUȘTII

Pe lângă respectarea tuturor regulilor de bază privind siguranța armelor de foc, asigurați-vă mai întâi că arma este descărcată, verificând dacă camera de încărcare este goală și dacă încărcătorul a fost scos.

1. Scoateți tija de curățare, capacul de protecție împotriva prafului, ansamblul arcului de recul și ansamblul culisei.
2. Rotiți maneta de fixare a tubului de gaz în sus și scoateți tubul de gaz și ansamblul apărătorii superioare.
3. Rotiți apărătoarea superioară cu 180° în jurul tubului de gaz și scoateți-o de pe acesta. Utilizarea cu atenție a unui menghine sau a unei chei pe suprafețele plane din partea din spate a tubului de gaz vă poate ajuta să obțineți forța necesară pentru rotire și demontare.
4. Rotiți maneta de blocare a capacului apărătorii frontale înainte, spre gura țevii, apoi glisați capacul înainte pentru a scoate apărătoarea inferioară.
În plus, pentru puștile N-PAP, scoateți dispozitivul de fixare a apărătorii inferioare situat pe fața frontală a carcasei.
5. Glisați capacul apărătorii frontale înapoi în poziția inițială și rotiți maneta de blocare înapoi spre carcasă pentru a fixa capacul la loc.
6. Reinstalați tubul de gaz.

B. MONTAREA APĂRĂTOAREI DE MÂINI

1. Asamblați distanțierul dintre țeavă și tubul de gaz strângând parțial șuruburile de fixare incluse, după ce ați așezat ambele jumătăți în spațiul dintre țeavă și tubul de gaz.
2. Poziționați distanțierul spre mijloc, așa cum se arată în imagine, și strângeți complet ambele șuruburi. Cuplul recomandat este de 20 in-lbs.
3. Așezați garda inferioară pe țeavă pentru a stabili numărul și combinația plăcilor de fixare necesare pentru montare.
 - a. Montarea corectă se realizează atunci când garda de mână se așează uniform pe țeavă și se potrivește perfect între capacul frontal al gârzii de mână și fața frontală a carcasei.
 - b. Sunt incluse în total patru distanțiere. Două sunt cu proeminențe și două sunt plate, ambele tipuri incluzând o distanțieră cu grosimea de 1 mm și una de 0,5

mm.

- c. Utilizați doar o singură distanțieră cu proeminențe pentru montare și montați-o la final, după ce ați montat mai întâi orice număr de distanțiere plate.
4. Cu garda inferioară a țevii așezată uniform pe țeavă și aliniată cu carcasa, montați garda superioară a țevii pe tubul de gaz, asigurându-vă că cele două jumătăți ale gărzii se îmbină perfect.
5. Montați șuruburile gărzii, asigurându-vă că toate cele patru sunt înșurubate manual înainte de a le strânge în cruce. Cuplul recomandat este de 20 in-lbs.
6. Remontați ansamblul culisei, ansamblul arcului de recul, capacul de protecție împotriva prafului și tija de curățare.

SK SLOVENČINA (SLOVAK)

VAROVANIE: Pred inštaláciou postupujte podľa pokynov k výrobku! Pred inštaláciou sa uistite, že strelná zbraň nie je nabitá. Dbajte na prísne dodržiavanie všetkých základných pravidiel bezpečnosti strelných zbraní a bezpečnej manipulácie, používania a zákonných predpisov týkajúcich sa strelných zbraní. Nesprávne používanie alebo inštalácia Výrobku môže spôsobiť poškodenie, zranenie alebo smrť. Odporúča sa, aby inštaláciu vykonal kompetentný zbrojár. Úprava Výrobku alebo strelných zbraní môže viesť k zrušeniu záruky.

A. PRÍPRAVA PUŠKY

Pri dodržiavaní všetkých základných pravidiel bezpečnosti pri zaobchádzaní so strelnou zbraňou sa najskôr bezpečne uistite, že zbraň nie je nabitá, a to tak, že skontrolujete, či je komora prázdna a či je zásobník vyňatý.

1. Vyberte čistiacu tyč, prachový kryt, zostavu vratnej pružiny a zostavu záveru.
2. Otočte poistnú páčku plynového potrubia nahor a vyberte zostavu plynového potrubia a horného chrániča ruky.
3. Otočte horný chránič ruky o 180° okolo plynového potrubia a odmontujte ho z plynového potrubia. Opatrné použitie zveráka alebo kľúča na ploché časti v zadnej časti plynového potrubia vám môže pomôcť získať potrebnú páku na otočenie a demontáž.
4. Otočte poistnú páčku predného krytu predpažbia dopredu smerom k hlavni a potom posuňte kryt dopredu, aby ste odstránili spodné predpažbie. Okrem toho v prípade pušiek N-PAP odstráňte poistku spodného predpažbia umiestnenú na prednej strane záveru.
5. Posuňte predný kryt predpažbia späť do pôvodnej polohy a otočte jeho poistnú páčku späť smerom k záveru, aby ste kryt opäť zaistili na mieste.
6. Znovu namontujte plynovú trubicu.

B. INŠTALÁCIA PREDPAŽBIA

1. Zložte dištančnú podložku medzi hlavňou a plynovou trubicou tak, že po vložení oboch polovic do priestoru medzi hlavňou a plynovou trubicou čiastočne dotiahnete priložené poistné skrutky.
2. Umiestnite dištančnú podložku do stredu, ako je znázornené na obrázku, a obe skrutky úplne dotiahnite. Odporúčaná hodnota utiahnutia je 20 in-lbs.
3. Nasadte spodný predpažbie na hlavňu, aby ste zistili počet a kombináciu montážnych podložiek potrebných na inštaláciu.
 - a. Správne osadenie je dosiahnuté vtedy, keď sa predpažbie rovnomerne opiera o hlavňu a tesne zapadá medzi predný uzáver predpažbia a prednú stranu záverovej skrine.
 - b. Súčasťou balenia sú celkovo štyri podložky. Dve sú s výstupkami a dve sú ploché, pričom oba typy obsahujú podložku s hrúbkou 1 mm a 0,5 mm.
 - c. Na montáž použite len jednu podložku s výstupkami a namontujte ju ako poslednú po tom, čo najskôr namontujete ľubovoľný počet plochých podložiek.
4. Keď je spodná časť predpažbia rovnomerne priložená k hlavni a zarovnaná s telom zbrane, namontujte hornú časť predpažbia na plynovú trubicu a dajte pozor, aby sa obe polovice predpažbia do seba správne zasunuli. Namontujte skrutky predpažbia tak, aby ste všetky štyri najskôr ručne dotiahli a až potom dotiahli krížovým spôsobom. Odporúčaná hodnota utiahnutia je 20 in-lbs. Znovu namontujte zostavu záverníka, zostavu vratnej pružiny, prachový kryt a čistiacu tyč.

SL SLOVENŠČINA (SLOVENIAN)

OPOZORILO: Pred namestitvijo upoštevajte navodila za uporabo izdelka! Pred namestitvijo se prepričajte, da je strelno orožje nenabit. Dosledno upoštevajte vsa osnovna pravila o varnosti strelnega orožja ter o varnem ravnanju, uporabi in zakonitostih strelnega orožja. Nepravilna uporaba ali namestitvev izdelka lahko povzroči poškodbe, poškodbe ali smrt. Priporoča se namestitvev pri usposobljenem orožjarju. Sprememba izdelka ali strelnega orožja lahko izniči garancijo.

A. PRIPRAVA PUŠKE

Ob upoštevanju vseh osnovnih pravil varnosti pri ravnanju s strelnim orožjem se najprej prepričajte, da je orožje varno razbremenjeno, tako da preverite, ali je nabojnik prazen in ali je nabojnik odstranjen.

1. Odstranite čistilno palico, zaščitni pokrov, sklop vzmeti za povratni udar in sklop zaklepne glave.
2. Zavrtite ročaj za pritrditev plinske cevi navzgor in odstranite plinsko cev ter sklop zgornjega zaščitnega okvirja. Zavrtite zgornji zaščitni okvir za 180° okoli plinske cevi in ga odstranite s plinske cevi.
3. Pazljivo uporabite vpenjalnik ali ključ na ravnih površinah na zadnjem delu plinske cevi, da boste lažje pridobili potreben vzvod za vrtenje in odstranitev.
4. Zavrtite zaporni ročaj pokrova sprednjega zaščitnega okvirja naprej proti ustju cevi in nato potisnite pokrov naprej, da odstranite spodnji zaščitni okvir.

Pri puškah N-PAP dodatno odstranite pritrdilni element spodnjega zaščitnega okvirja, ki se nahaja na sprednji strani ohišja.

5. Potisnite pokrov sprednjega zaščitnega okvirja nazaj v prvotni položaj in zavrtite njegov zaporni ročaj nazaj proti ohišju, da pokrov ponovno zaklenete na mestu.
6. Ponovno namestite plinsko cev.

B. NAMESTITEV ZAŠČITNE LETVE

1. Sestavite distančnik med cevjo in plinsko cevjo tako, da delno privijete priložene pritrdilne vijake, potem ko ste obe polovici namestili v prostor med cevjo in plinsko cevjo.
2. Distančnik namestite proti sredini, kot je prikazano na sliki, in oba vijaka popolnoma privijte. Priporočena vrednost navora je 20 in-lbs.
3. Namestite spodnji prednji ročaj na cev, da ugotovite število in kombinacijo pritrdilnih plošč, potrebnih za montažo.
 - a. Pravilna namestitev je dosežena, ko se zaščitni okvir enakomerno prilega cevi in tesno prilega med sprednjo kapico zaščitnega okvira in sprednjo stran ohišja.
 - b. V kompletu je skupaj štiri distančnike. Dve sta z izbočenim robom, dve pa sta ravni, pri čemer sta obe vrsti na voljo v debelinah 1 mm in 0,5 mm.
 - c. Za namestitev uporabite le eno distančnico z izbočenim robom in jo namestite na koncu, potem ko ste najprej namestili poljubno število ravnih distančnic.
4. Ko je spodnji zaščitni okvir enakomerno prislonjen k cevi in poravnane z ohišjem, namestite zgornji zaščitni okvir na plinsko cev tako, da se obe polovici okvira pravilno zaskočita druga v drugo.
5. Vstavite vijake zaščitnega okvira in se prepričajte, da so vsi štirje najprej priviti z roko, preden jih zategnete po križnem vzorcu. Priporočena vrednost navora je 20 in-lbs.
6. Ponovno namestite sklop zaklepne glave, sklop povratne vzmeti, zaščitni pokrov in čistilno palico.

SV SVENSKA (SWEDISH)

⚠️VARNING: Följ produktanvisningarna före installation! Se till att vapnet är oladdat före installationen. Se till att strikt följa alla grundläggande regler för vapensäkerhet och säker hantering, användning och laglighet av skjutvapnet. Felaktig användning eller installation av produkten kan orsaka skada, personskada eller dödsfall. Vi rekommenderar att installationen utförs av en behörig vapensmed. Modifiering av produkten eller vapnet kan medföra att garantin upphör att gälla.

A. FÖRBEREDELSE AV GEVÄRET

Se till att följa alla grundläggande säkerhetsregler för skjutvapen och kontrollera först att vapnet är oladdat genom att försäkra dig om att patronkammaren är tom och att magasinet är borttaget.

1. Ta bort rengöringsstängan, dammskyddet, rekylfjäderenheten och slutstycksenheten.
2. Vrid gasrörets låsspak uppåt och ta bort gasröret och den övre handskyddsenheten.
3. Vrid det övre handskyddet 180° runt gasröret och ta bort det övre handskyddet från gasröret. Det kan underlätta att försiktigt använda ett skruvståd eller en skiftnyckel på de plana ytorna på gasrörets baksida för att få den hävstångseffekt som behövs för att vrida och ta bort det.
4. Vrid låsspaken på det främre handskyddets lock framåt mot mynningen och skjut sedan locket framåt för att ta bort det nedre handskyddet. För N-PAP-gevär ska du dessutom ta bort fästet för det nedre handskyddet som sitter på framsidan av lådan.
5. Skjut tillbaka det främre handskyddets lock till sitt ursprungliga läge och vrid låsspaken tillbaka mot lådan för att låsa fast locket på plats.
6. Sätt tillbaka gasröret.

B. MONTERING AV HANDSKYDD

1. Montera distansen mellan pipan och gasröret genom att dra åt de medföljande låsskruvarna delvis efter att du har placerat båda halvorna i utrymmet mellan pipan och gasröret.
2. Placera distansen mitt i enligt bilden och dra åt båda skruvarna helt. Rekommenderat åtdragningsmoment är 20 in-lbs.
3. Placera det nedre handskyddet på pipan för att avgöra hur många och vilka kombinationer av monteringsplattor som krävs för installationen.
 - a. Monteringen är korrekt när handskyddet ligger jämnt an mot pipan och sitter tätt mellan handskyddets främre lock och mottagarens framsida.
 - b. Totalt ingår fyra distanser. Två är flikade och två är plana, och båda typerna finns i tjocklekarna 1 mm och 0,5 mm.
 - c. Använd endast ett flikat distansstycke vid monteringen och montera det sist efter att du först har monterat valfritt antal plana distansstycken.
4. Se till att det nedre handskyddet ligger jämnt an mot pipan och är i linje med lådkåpan, och montera sedan det övre handskyddet på gasröret så att de två halvorna av handskyddet låser fast i varandra.
5. Skruva fast handskyddsskruvarna och se till att alla fyra är åtdragna för hand innan du drar åt dem i ett korsmönster. Rekommenderat åtdragningsmoment är 20 in-lbs.
6. Sätt tillbaka slutstycket, rekylfjädern, dammskyddet och rengöringsstängan.